

Bondjou vèjène

adapté en wallon de Namur

par Jacques LAMBERT

avec la collaboration de Nelly LENS

Harmonisation à trois voix :

Marie-Claude REMY

Soprano



1. Bon - djou vè - jèn vo dwar - moz co
 2. *Nos* é - tin - drans deux ou trwès messes
 3. Sos - son l'pé - tiat dit to pas - sant
 4. *Non* na, non na, sos - son l'pé - tiat
 5. Al - lans, cou - rans, tor - tos bier - djis

Alto



1. Bon - djou vè - jèn vo dwar - moz co
 2. *Nos* é - tin - drans deux ou trwès messes
 3. Sos - son l'pé - tiat dit to pas - sant
 4. *Non* na, non na, sos - son l'pé - tiat
 5. Al - lans, cou - rans, tor - tos bier - djis

Hommes



S.



1. Djî vou co - ser dis - pier - toz vo
 2. *Puis* nos rvé - rans mou - gni dès cwasses
 3. Qui fi - oz là mes bias é - fants
 4. *C'é* - st'one é - fant qu'est no - via v'nu
 5. A Beth - lé - em, veuye li mes - sie

A.



1. Djî vou co - ser dis - pier - toz vo
 2. *Puis* nos rvé - rans mou - gn dès cwasses
 3. Qui fi - oz là mes bias é - fants
 4. *C'é* - st'one é - fant qu'est no - via v'nu
 5. A Beth - lé - em, veuye li les - sie

H.



3

S.

1. Al - lè dis - pier - toz vo vè - jin
 2. Nos mou - grans one live di bou - li
 3. N'y'a - ti vé - ci on ca - ba - ret
 4. Il est si bia è si plé - jant
 5. C'est l'vré djé l'cer - ti - fie

A.

1. Al - lè dis - pier - toz vo vè - jin
 2. Nos mou - grans one live di bou - li
 3. N'y'a - ti vé - ci on va - ba - ret
 4. Il est est si bia è si plé - jant
 5. C'est l'vré djé l'cer - ti - fie

H.

4

S.

1. Dou - vioz vos' t'huche dji su con - tint
 2. N'est'ce nin vré cou sène Nel - ly
 3. Qu'on z'y tchante et qu'on z'y brait
 4. D'j'na ja - mais vè - yu pa - reye é - fant
 5. Il'a v'nu au monde dins on stauffe

A.

1. Dou - vioz vos' t'huche dji su con - tint
 2. N'est'ce nin vré cou sène Nel - ly
 3. Qu'on z'y tchante et qu'on z'y brait
 4. D'j'na ja - mais vè - yu pa - reye é - fant
 5. Il'a v'nu au monde dins on stauffe

H.

5

S.

1. Di c'mu - siqu' la qu'on tchante là - haut
 2. Et nos bwé - rans bin min nin d'trop
 3. Tos les andjes ré - pé - tint là - haut
 4. On dit qu'c'est l'fi di noss' bon dié
 5. Cour - rans y tor - tos d'on plein cop

A.

1. Di c'mu - siqu' la qu'on tchante là - haut
 2. Et nos bwé - rans bin min nin d'trop
 3. Tos les andjes ré - pé - tint là - haut
 4. On dit qu'c'est l'fi di noss' bon dié
 5. Cou - rans y tor - tos d'on plein cop

H.

6

S.

Refr: Glo - ri - ya in ex - cel - cis Dè - yo Glo - ri - ya in ex - cel - cis Dè - yo

A.

Refr: Glo - ri - ya in ex - cel - cis Dè - yo Glo - ri - ya in ex - cel - cis Dè

H.

Bondjou vèjène

(Noël verviétois adapté en namurois pas Jacques Lambert avec la collaboration de Nelly Lens)

Bondjou vèjène vo dwarmo co
Dji vou cosè dispierto vo
Alle dispierto vo vèjin
Douvio vos'huche dji su contint
Di c'musiqu'la qu'on chante là-haut
Gloriya in excelsis Dêyo (bis)

No z'étindrans deux ou trwès messes
Pwis nos r'vérans mougni dé cwasses
No mougrrans one liv' di bouli
N'est-ce nin vré cousène Nelly
Et no bwèrons bin min nin d'tro
Gloriya in excelsis Dêyo (bis)

Sosson l'pétiat dit to passant
« Qui fioz là mè bias èfants
Gn'a ti véci on cabaret
Qu'on z'y chant'et qu'on z'y brè »
Tos les andj's répétint la-haut
Gloriya in excelsis Dêyo (bis)

Non na, Non na Sosson l'pétiat
C'est one éfant qu'ê novia v'nu
Il ê si bia ê si plèjant
D'jna jamè vèyu pareye éfant
On dit qu'ce l'fi di nos Bon Diè
Glori-ya in excelsis Dêyo (bis)

Allan courans tortos, bierdjis
A Betléyem veûye li Messie
C'est li vrè djè l'certifie
Il a v'nu au monde din on stauffe
Couran z'y tortos d'on plein cop
Glori-ya in excelsis Dêyo (bis)

Bonjour voisine, vous dormez encore
Je veux parler, réveillez-vous
Allez réveillez-vous voisin
Ouvrez votre porte, je suis content
De cette musique-là qu'on chante là-haut
Gloria in excelsis deo (bis)

Nous entendrons deux ou trois messes
Puis nous irons manger des côtelettes
Nous mangerons une livre de bouilli
N'est-ce pas vrai cousine Nelly
Et nous boirons bien mais pas d'trop
Gloria in excelsis deo (bis)

L'ami l'pétiat dit tout en passant
« Que faites-vous là mes beaux enfants
Y a-t-il ici un cabaret
Qu'on y chante et qu'on y crie¹ »
Tous les anges répétaient là-haut
Gloria in excelsis deo (bis)

Mais non mais non l'ami l'pétiat
C'est un enfant qu'est nouveau né
Il est si beau et si plaisant
J'n'ai jamais vu pareil enfant
On dit qu'c'est l'fils de notre bon dieu
Gloria in excelsis deo (bis)

Allons courons tous, les bergers
A Bethléem voir le messie
C'est le vrai, je le certifie
Il est v'nu au monde dans une étable
Courons y tous rapidement²
Gloria in excelsis deo (bis)

¹ Littéralement : pleure

² Littéralement : d'un plein coup